

Assessment Schedule – 2017

Sāmoan: Demonstrate understanding of a variety of Sāmoan texts on areas of most immediate relevance (90906)

Assessment Criteria

Not Achieved		Achievement		Merit		Excellence	
Demonstrates limited or no understanding of the text. Some lexical information is correct. The candidate has not understood the general meaning (gist) of the text, or the response is logically inconsistent, indicating misunderstanding.		<i>Demonstrates understanding</i> , and is able to make meaning of the relevant information, ideas and/or opinions from the texts. Lexical information is largely correct. The candidate has understood the general meaning of the text. The response is consistent.		<i>Demonstrates clear understanding</i> by selecting relevant information, ideas, and opinions from the text and communicating them unambiguously. The candidate has developed an explanatory answer without fully understanding every nuance or fine detail.		<i>Demonstrates thorough understanding</i> of the implied meanings or conclusions within the text . The candidate has expanded on relevant information, ideas, and opinions from the text, with supporting detail. The response shows understanding of nuance and meanings not obviously stated in the text.	
N1 Very little valid information.	N2 Little valid information.	A3 Some valid information.	A4 A range of valid information.	M5 Reason given.	M6 Reasons given.	E7 Explanation is supported with reasons/ justification.	E8 Explanations are supported with detailed reasons/ justification.
N0 No response; no relevant evidence.							

Note: Specific Evidence shown for each question does not comprise a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.

Evidence

Question One – O Le Taulaga o Apia

(a)	O ā ni 'ese'esega i vāega o tagata o lo'o i lalo ifo e pei ona fa'amatalaina i le tusitusiga? <i>What are the differences between the following groups of people described in the text?</i>
(i)	Children are sailing in their canoes on the harbour.
(ii)	Young people are running around, in a hurry, rushing about and getting in the way. Some are strolling and chatting, making fun of or mocking the older people and those with walking sticks or crutches. Some are wearing high heels, having difficulty walking around potholes and puddles.
(iii)	Older people are trying to get around, with the aid of either a walking stick or crutches. People walking slowly.
(b)	Afai e te asiasi i le taulaga i Apia, o fea o nei nofoaga po'o māta'aga e ta'ua mai, e te fia asiasi iai? Aiseā? <i>If you were to go to the town of Apia, which areas or points of interest would you visit? Why?</i> <ul style="list-style-type: none"> • The coastline: To experience the beautiful view; lines of colourful trees; and during a certain time of the year, when they bloom, they look like round houses covered in red fabric. To sit in the cool shade of the trees when the shops close.

	<ul style="list-style-type: none"> • The clock: Because it is a large, conspicuous structure that stands tall / rises high in the middle of the town, which means it must be an icon – something of significance. It has a pleasant-sounding chime, too. People rely on it to find out the time. • The library: To relax, browse, and read books – preferably books about Sāmoa. To find out information about the country, culture, history, etc. To read the papers. Have a look at any displays ... also, it is quite close to the clock, so why not visit? • The fish market: To have a look at the variety of fish and seafood, possibly buying some. Again, this is quite close to the centre of town, so it is not far to walk from the library or the clock. <p>Note: Must give reasons for Merit, and reasons / justification for Excellence.</p>
(c)	<p>I fa'amatalaga o lo'o tā'ua i le tusitusiga, o ā ni fa'afitāuli e ono fetaia'i ma 'oe? Aiseā? <i>Based on the text, what are some of the problems you might encounter? Why?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • A lot of people selling lavalavas, etc along the sides of the road / footpaths, causing problems for pedestrians or passers-by; congestion. • Loud music and honking from the buses, making it difficult for people to hear their conversations. • A lot of teenagers moving about trying to sell their goods to passers-by and tourists, getting in the way and possibly causing strife. <p>Note: Must give reasons for Merit, and reasons / justification for Excellence.</p>

Question Two – O Lo’u Nu’u Moni

(a)	<p>Tusi mai ni a’oa’oga ua e maua mai i le solo e uiga i mea ta’itasi nei: <i>Describe the important lessons you can learn from the poem about:</i></p>
(i)	<p><i>Sāmoa:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • That Samoa is a gift from God therefore we should look after it. • That its green land/natural environment is a gift from God therefore we should take care of it and use it well. • That its culture/customs/traditions are full of dignity and honour therefore I should value it, appreciate it, learn it and practice it in my life.
(ii)	<p><i>Sāmoan people:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • That Sāmoan people behave respectfully, behave in a respectful manner, and conduct themselves with respect. It has always been that way, right from the beginning. It is an attribute that stems from their roots – a part of who they are. • That I should behave with respect towards others in the way I walk, stand, sit, speak, look, eat, etc. That I should respect my elders, my peers, and myself, because it’s a part of who I am. People will have expectations because I am Sāmoan, and will therefore be aware of my behaviour, etc.
(iii)	<p><i>Sāmoa’s past:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • That Sāmoa suffered pain and hardship in its struggle for independence. • That Sāmoa did not give up the struggle, but fought strongly. • That you should never give up when faced with a challenge or hardship. • Commit and strive for your goals, and you will achieve them. • Have faith in God, and be strong.
(iv)	<p><i>Sāmoan flag:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • That the flag represents independence. • That it stands for victory and success. • A symbol of courage and hope. • That I should embody these qualities in my life, and in my attitude and outlook.
(b)	<p>I lau faitau atu i le solo, o le ā sou iloa i le fatu solo? Fa’amatala mail au tali ma ‘aumai ni fa’amaoniga mai i le solo e lagolagoina ai lau tali. <i>From your reading of the poem, what can you tell about the poet? Explain your answer with evidence from the text.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Devoted to Sāmoa “O Sāmoa o si o’u atunu’u moni”. True devotion to something he cares about. • Loves Sāmoa dearly, “E pele i lo’u loto ma le fa’amaoni”. Intimate connection. The fact that Sāmoa is a gift from God makes it a thing of perfection and purity, represented by “E lanu lau’ava lona laufanua”. • Is very proud of its culture, “ou te mitamita ... auā e mamalu ... lana aganu’u” and its people “E amio fa’aaloalo ona tagata.” • Is happy and proud of its success in gaining independence. “Ua tuto’atasi ... O lea ou te fiafia ma mitamita ai.” • Is aware of and acknowledges the suffering that was endured, and the strength to see it through and win. “Sa āfātia ai Sāmoa ... /E le’i fa’avaivai ai.” • Values Sāmoa deeply “Auā o Sāmoa o la’u penina.” He compares Sāmoa to a pearl in this metaphor, highlighting how precious and rare Sāmoa is for the

	<p>reasons alluded to above and in the previous question – its land, its culture, its people, its history.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Has faith in God/Believes in God's presence and influence in Sāmoa "... na foa'iina mai e le Atua." "... na fa'amalosia e lo tātou Matai." • Hopes to inspire the young people of Sāmoa to take pride in their culture and participate in it ... • Wants to remind the people of Sāmoa of the responsibility placed upon each person to maintain our cultural heritage and make something of ourselves with the freedom we inherited from our forefathers who fought bravely to get it.
(c)	<p>Aiseā ua fa'aigoa ai e le fatu solo Sāmoa o le penina? Fa'amatala mai lau tali ma 'aumi ni fa'amaoniga mai i le solo e lagolagoina ail au tali. <i>Why has the poet referred to Sāmoa as a pearl? Explain your answer with evidence from the text.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Because it is pure and natural like the pearl. Its natural landscape is rich with lush and green forests ... "E lanu lau'ava lona laufanua". It is unspoilt and natural. The pearl itself is a pure gem, and natural too. Both are gifts from God, and God is synonymous with all that is pure and natural in our world. The culture is also pure, because we believe we were born with it and it is a part of who we are. Though different cultures borrow from each other, the fundamental values that typify a Sāmoan remains unchanged – the value of respect. "E amio fa'aaloalo ... mai lava i le amataga" – from the beginning, from their roots, from birth, etc. • Because it is invaluable like the pearl, e.g. the natural beauty of Sāmoa is priceless, the culture is rich with knowledge, beliefs and practices ... that are reinforced by our fundamental values, e.g. respect and honour ... • Because it is rare like the pearl – Sāmoan culture is unique, no other like it. Sāmoa's ability to achieve independence is rare for a tiny nation in that time period; our understanding and idea of respect is rare. Some say respect is earned; however, as Sāmoans we believe we were born with it. It is a part of our make-up – "o amio mai lavas i le amataga".

Question Three – O le Talanoaga

(a)	<p>Lisi mai 'au'aunaga o lo'o ofoina mai e Manuao iā Elika e fa'ailoa ai o le latou kamupani o le filifiliga sa'o mo ē fia fa'atau ni ta'avale. <i>List the services Manuao offers to Elika that show that his company is the right choice for car buyers.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Complimentary fruit basket or fruits. • Assists them with making the best choice. • Trade-ins. • Offers finance, if needed, with a low interest rate. Assists with form-filling, and informs them about what they need to bring in for the application. Able to assess the application immediately, so they give a prompt reply. • Helps customers to get a driver's licence. • Strives to satisfy the customer.
(b)	<p>Fa'ailoa mai mea tāua e tatau ona 'aumai e le tagata e fia fa'atau sana ta'avale. <i>Identify the important documents a person wanting to buy a car should bring.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Confirmation of income – payslip within the last six months. • Confirmation of address. • ID – passport or driver's licence.
(c)	<p>O le ā se mafua'aga e ono le mafia ai ona fa'atau se ta'avale e Elika? <i>What might prevent Elika from buying a car from the car dealer?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Not being able to come up with the full deposit. • Not being able to get a full driver's licence, so that he / she can pay the rest of the price in instalments.
d (i)	<p>O ā ni fa'aupuga / fa'amatalaga o lo'o t'ua i le talanoaga, e ono fa'atōsina ai 'oe e fa'atau se ta'avale? <i>What information mentioned in the conversation might persuade you to buy a car?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Trade-ins. • Offer finance at low interest rate. • Payment arrangements – instalments. • Support with all the paperwork. • The complimentary fruits (if all goes well).
(ii)	<p>O le ā se itū'aiga ta'avale e te mana'o e fa'atau mai iā Manuao? Aiseā? <i>What kind of car would you be keen to buy from Manuao? Why?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • A diesel Mazda MPV – roomy and reasonably priced. Good for large families like mine. • A van – good for large families, and well priced / affordable. <p>Note: <i>Must give reasons for Merit, and reasons / justification for Excellence.</i></p>

(e)	<p>E te ta'uina / ta'uleleia lenei fale ta'avale I au uō po'o sē tasi o lou 'āiga e fa'atau ai se ta'avale? Aiseā? 'Aua ne'i toe 'aumaia fa'amatalaga ua uma ona fa'aaogāina e tali ai fesili o I luga. <i>Would you recommend this car dealer to your friends or family? Why? Do not repeat information you have already included in your answers above.</i></p> <p>Yes</p> <ul style="list-style-type: none"> • Welcoming and respectful: “Talofa lava lau susuga ... O a mai lau susuga ...” • Very helpful and informative: “Telē lava le avanoa e tatau ona manuia ail au talosaga. • Takes the pressure away and makes the sale sound possible: “Aua le popole”. • Persistent: “O le ā fa'atali atu”. <p>No</p> <ul style="list-style-type: none"> • He didn't persist in finding the car that Erika wanted originally – the four-wheel-drive. • He forgot about the trade-in (didn't hear any more about it). • He kept repeating how good a company they were. Almost made himself appear superficial. Too good to be true.
-----	--

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 7	8 – 13	14 – 18	19 – 24